

Brussel, 20 -08-1997



Aan de heer Voorzitter van de
FOYER FORESTOIS

Toinon square 1

1190

BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

28.032E/II/PN
AMC/YS

Mijnheer de Voorzitter,

Ter zitting van 26 juni 1997 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht die werd ingediend tegen uw maatschappij wegens de volgende feiten:

In het weekblad "Deze week in Brussel" van 7 februari 1996 staat een werkaanbieding van de huisvestingsmaatschappij "Le Foyer forestois", waarin deze enkel onder haar Franse naam wordt vermeld. Bovendien blijkt dat er in het weekblad "Vlan" van 7 februari 1996 twee werkaanbiedingen verschenen zijn. De werkaanbieding voor een "gradu  (e) en secr  tariat" die in "Vlan" is verschenen, werd niet in "Deze week in Brussel", in het Nederlands gepubliceerd.

In uw brief van 29 april 1997 deelt u aan de VCT mee dat:

"Sedert de oprichting van de Maatschappij op 25 augustus 1911 is haar naam "Le Foyer forestois" onveranderd gebleven. Nederlandstalige personen, zowel binnen als buiten de Maatschappij, huurders en kandidaat-huurders spreken steeds over de "Foyer". De Algemene Vergadering heeft deze benaming in de statuten altijd behouden.

In 1987 was er in het organigram van de Maatschappij geen secretaresse voorzien. In 1988 werd het aantal personeelsleden dus uitgebreid met een tweetalige secretaresse van de Nederlandse taalrol. In 1996 kreeg ze een tweetalige medewerkster van de Franse taalrol. Hierdoor werd de publicatie voor deze laatste aanwerving enkel in de kranten van de gevraagde taalrol gedaan."

De VCT herinnert aan haar advies nr. 25.140/II/PN van 15 december 1994 waarin zij stelt dat de sociale huisvestingsmaatschappijen plaatselijke diensten zijn van Brussel-Hoofdstad die zowel een Nederlandstalige als een Franstalige benaming dienen te hebben.

In navolging van artikel 18 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken stellen de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad de berichten en mededelingen voor het publiek in het Nederlands en in het Frans.

Wervingsaankondigingen zijn mededelingen aan het publiek en dienen bijgevolg in het Nederlands en in het Frans gesteld te worden door de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is het mogelijk dat de mededeling ofwel in de twee talen in één krant of weekblad wordt geplaatst, ofwel dat de mededeling in de ene taal in één bepaalde publikatie en in de andere taal in een andere publikatie wordt geplaatst. Dit laatste kan enkel zo het om dezelfde tekst gaat (dezelfde inhoud) die tegelijkertijd geplaatst wordt in publikaties die een gelijkaardige verspreidingsvorm hebben (cfr. advies 28.048D/II/PN/SM van 30 mei 1996).

De Nederlandstalige versie van de werkaanbieding voor een "gradu  (e) en s  cr  tariat" diende bijgevolg geplaatst te worden in "Vlan" ofwel in een weekblad met een gelijkaardige verspreidingsvorm (bv. Deze Week in Brussel).

Het feit dat het hier een betrekking betrof die bestemd was voor iemand van de Franse taalrol ontslaat de dienst niet van de verplichting de advertentie in het Nederlands en in het Frans te stellen.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Dit advies wordt gestuurd aan de heer C. PICQUE, Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan de heer VANDE LANOTTE, Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, aan de voorzitter van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS